**Ariana Ruglio González**

Data de naixement: 16/03/1983

Plaça Narcís Oller nº7, 5º1ª

08006, Barcelona

645994561

[arianaruglio@gmail.com](mailto:arianaruglio@gmail.com)

[hello@tradlabyrint.com](mailto:hello@tradlabyrint.com)

Skype: ariana\_tradlabyrint

Combinació lingüística i Tarifes

Traducció directa

* Fr-Es/Cat 🡪 0,045€
* En-Es/Cat 🡪 0,045€
* Es<>Cat 🡪 0,045€
* Por hora: 20€

Traducció inversa

* Es/Cat-Fr 🡪0,06€

Revisió/Correcció

* Es/Cat 🡪 15€/hora

ESTUDIS

* Màster en Creació Literària a la Universitat Pompeu Fabra.

Octubre 2011 – Juny 2012

* Postgrau en Comunicació i Periodisme de Moda al IDEC.

Octubre 2007 – Juny 2008

* Màster en Traducció Científica-Tècnica al IDEC.

Octubre 2006 – Juny 2007

* Université de Marne-La Vallée – Erasmus a Paris

Març 2003 – Juny 2003

* Llicenciada en Traducció i Interpretació a la UPF.

Setembre 2001 – Juny 2006

* Lycée Français de Barcelone – BAC Littéraire

Setembre – Juny 2001

* Écoles Françaises Ferdinand de Lesseps.

Setembre 1986 – Juny 1999

EXPERIÈNCIA PROFESSIONAL

\* Volum actual de paraules traduïdes : al voltant de 100.000.

\* Volum actual de paraules revisades: al voltant de 30.000.

* Traducció CAT-FR de la obra de difusió turística:

“Les pintures de Sert a la Catedral de Vic”, d’en Miquel dels Sants Molist i Badiola.

Març 2013 – Actualment

* Professora de Francès. Nivell 0; Nivell 0+

Centre Cívic Guinardó.

Gener 2013 - Actualment

* Redactora/Traductora col·laboradora para la versió web de B-Guided.

[http://barcelona.b-guided.com/](http://barcelona.b-guided.com/#http://barcelona.b-guided.com/)

Octubre 2013-Actualment

* Traductora col·laboradora de la revista Singulares Magazine.

[http://singularesmag.com/](http://singularesmag.com/#http://singularesmag.com/)

Febrer 2013 – Actualment

* Redactora de Revista Pasarela de Moda de Uruguai

2009 – Actualment

* Traductora tècnica EN/ES - FR en AudingIntraesa.

Octubre 2013 – Març 2014

* Redactora per a Bloogs Network S.L:

[Estilismosdemoda.com](http://estilosdemoda.com/); [Bellezasexy.com](http://bellezasexy.com/); [Decorablog.com](http://www.decorablog.com/)

Setembre 2013 - Desembre 2014

* La Vitamínica de Horta.

Treball a l’empresa familiar de restauració.

Gener 2001 – Juny 2013

* Redactora freelance para Tu Glow Media. Tutora de cursos a distància.

Agosto 2008 – Novembre 2009

* Realització de pràctiques al departament de moda de la revista WOMAN.

Juny 2008 – Octubre 2008

* Realització de pràctiques a S.L.S International.

Conveni de pràctiques en el marc del Màster de traducció Científica-Tècnica.

Mayo 2006 – Agosto 2006

* Intèrpret freelance a Hager Tehalit.

Períodes de dos dies durant auditories internes.

Març 2008

Març 2006

CURSOS I CONFERÈNCIES

* Traduemprende BCN

Conferència sobre traducció i emprenedoria organitzada per León Hunter.

Novembre 2013

COMPETÈNCIES

INFORMÀTIQUES

* + - MAC OS X / WINDOWS
    - OFFICE 2011
    - ADOBE ACROBAT XI
    - MICROSOFT OUTLOOK
    - INTERNET EXPLORER / SAFARI
    - CHROME/MOZILLA

TAO

* + - TRADOS
    - DÉJÀ VU

XARXES SOCIALS

* FACEBOOK
* TWITTER
* INSTAGRAM
* PINTEREST

D’INTERÈS

Linkedin

<http://www.linkedin.com/in/arianaruglio>

PROZ.COM

http://www.proz.com/profile/1555007